

【緑水荘庭園の設計趣旨】

計画地は、南東眼下に八幡堤を見下ろす高台に立地し、南方に佐渡連山を見渡せる奥行き感のある「佐渡の奥座敷」と呼ばれる環境を有している。最大限これを生かすようにデザインのイメージを膨らませながら、計画とプレゼンを行い、その過程で「自然味と洒脱な社交庭」というテーマを設定。後に市民に愛されるオープンガーデンとしての利用も踏まえた新しい庭園を目指した。

庭園は前庭、主庭、坪庭の3つの庭で、前庭は、公道から正面竹塀までの間に展開する庭で、タブとカヤの巨木を植えて、堂々としたどっしり感を表現している。タブ、カヤは共に佐渡の地域性種で、植栽構成は中間種を省き、林床にヤブラン、ギボウシなどの地被だけで目線の広がりを強調した。

主庭は3つに別れる。1つは沢流れを主体とした自然風景庭。2つ目は八幡堤のすばらしい景観が見えるのびやかな芝生庭。3つ目は池脇のプライベート庭。

自然風景庭は、落葉樹主体の木漏れ日の庭で、強い日差しの中ですがすがしい涼風を感じる山深い自然がモチーフになっている。既存の敷地が平坦であったため、深く切り下げ起伏をつけて沢流れとし、掘った土を周辺に盛り上げて築山とした。沢流れの両岸には大振りの石をふんだんに据え、あたかも上部から滑り落ちてきて沢流れ付近で留まったかのように構成。河床には、小さめの転石を置き自然らしさを強調した。

芝生庭は、会食やパーティなどができるように計画し、眼下に広がる美しい湖面を見ながらの催しには最適な多目的空間だ。

プライベート庭は奥まった場所にあり、しかも一段低い敷地で、さらに樹木で囲われているために、人目を気にせずゆっくりと休息ができ、周りには花壇を設えて季節のお花を楽しむ日々の生活の庭。

坪庭は、建物西側にあり、自然生態的な庭。ここでは、できるだけ自然に任せておき、生えてくる野草を大切に育てながら美しい空間に誘導していこうという考えの庭。

The site of Ryokusuiso Garden is located on a knoll from which one can see the Yahata embankment to the southeast. The site also includes an area called Okuzashiki of Sado, (back rooms of Sado). To the south, the beautiful scenery of the Sado mountain range can be viewed. During the process of making the garden, discussions focused on how to make a unique type of garden which the public can also utilize as an open air garden. The garden is composed of three areas: a front garden, a main garden and a small garden. The front garden, located between a public road and a bamboo hedge, creates an atmosphere worthy of dignity by using the enormous trees *Machilus thunbergii* and *Torreya nucifera*, both native to Sado island. Emphasis on creating the front garden was on open scenery. This was achieved by not using middle-height plants, but instead by the use of the high height trees *Machilus thunbergii* and *Torreya nucifera* and the low ground cover plants *Liriopi muscari* and *Hosta* cultivars. The main garden is divided into three: a natural garden, a lawn garden and a private garden. The natural garden has a decorative design of a deep forest landscape. The natural garden is completely occupied with deciduous trees creating a nice dappled shade underneath. Originally the ground was flat, thus excavation was needed to make a stream. The stream plays a very important role, along with the deciduous plants, in making a natural, refreshing garden even in the hot baking sun. The land heaped up near the stream was used to make hills to surround the stream. Large river stones were placed on both sides of the stream and small rounded stones were placed at the bottom of the stream as if the stones naturally moved quietly or smoothly to their present location. The lawn garden is a space that can be used for multi purposes: parties, gatherings, or simply viewing the lovely lakefront scenery. The private garden located at the lower level at the back of the property is encircled by trees for people to relax and enjoy solitude. Also, planting beds are placed in the private garden for people to enjoy the change of seasons. The small garden located on the west side of the building is also designed based on natural landscapes surrounding the site. It was our belief to let plants grow naturally, allowing the integrity of the garden to remain. This tenet of allowing the plants to grow naturally is based on our philosophy that maintaining wild flowers naturally can be made to make the space look beautiful and encourage our minds to appreciate nature deeply.

■作品基本データ

□作品名: 緑水荘庭園

□所在地: 新潟県佐渡市石田地内

□発注: 遠藤 幹彦

□計画及び設計: 基本構想 土沼 隆雄

: 基本計画 土沼 隆雄

: 基本設計 土沼 隆雄

: 実施設計 土沼 隆雄

: 設計監理 土沼 隆雄

□計画及び設計協力: T&Dアソシエイツ

□監理: 土沼 隆雄

□現場主任: 宮沢 敏雄

□施工: (株)要松園コーポレーション/中磯園/遠藤建設(株)/(有)志和木材/菊池鉄鋼所/力電気商会

□計画及び設計期間: 2001年2月~2001年5月

□施工期間: 2001年6月~2003年7月

□規模: 0.42ha

□種別: 日本庭園

□主要施設門: 塀、駐車場、自動開閉門扉、通路、園路、滝、流れ、橋、池、芝生広場、木製デッキ、ベンチ